

Épinay

en scène

Quatre jours pour fêter la musique

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Fête des enfants
à partir du 30 juin

[PAGE 16]



Hommage à
Roland Frémeaux

[PAGE 29]

Sommaire



Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de mai

Dossier

11 Une Fête de la musique à quatre temps

Actualités

16 C'est la Fête des enfants
17 Festivités dans les quartiers
18 La nature à l'honneur
22 Les rendez-vous sportifs de juin
23 Renc'arts et inscriptions au Conservatoire

Jeunesse

20 Participez aux apéros jeunesse
21 Animations des espaces Jeunesse et Ressources

Cadre de ville

24 Retour sur les réunions de quartier
25 Sensibilisation à la sécurité routière
26 En bref...
28 Première brocante aux jouets

Portrait

29 Hommage à Roland Frémeaux

Travaux

30 Des travaux dans la ville

Développement durable

31 La tournée des DÉÉÉglingués

Nos aînés

32 Les activités du Club Senior

Si Épinay m'était conté

33 Histoire de l'entreprise Gandillot

Conseil municipal

34 Séance du 24 mai 2012

Expression libre

35 Tribunes politiques

Pratique

36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda

39 Tous les rendez-vous du mois

[Épinay]
en scène

1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

- **Directeur de la publication:**
Hervé Chevreau
- **Rédactrice en chef:**
Armelle Blippe
- **Directeur artistique:**
Matthieu Rondeau
- **Rédaction:**
Joëlle Athouel,
Sébastien Demaret,
Éric Dumoulin,
Félix Faucher,
Anaïs Salmon,
Pierre Ty
- **Secrétaire de rédaction:**
Élodie Mas
- **Correcteur:**
Alexis Gu
- **Photos:**
(DR),
Vitchik Atanassova,
André Gias,
Jean-Baptiste Masson,
Antonio Pedalino,
Jean-Luc Millet
- **Réalisation et mise en page:**
agenceipanema.fr
* ipanema
- **Maquette:**
Laurence Budu,
Monique Rouville
- **Impression:**
Imprimerie Morault
- **Tirage:**
23 000 exemplaires
- **Distribution:**
ISA Plus
- **Dépôt légal à parution**
Magazine d'information
municipale édité
par la direction
de la communication
de la Ville d'

EPINAY-SUR-SEINE



Imprimé avec des
encres végétales
sur du papier
issu de forêts
gérées durablement.

n° 120 • juin 2012



La musique tient une place de plus en plus importante dans nos vies. Pas un lieu, pas une génération qui ne développe son propre style, ses propres rythmes. La Fête de la musique s'impose

comme le symbole premier de cette (r)évolution. Annonceuse de l'arrivée de l'été, elle a détrôné depuis longtemps les feux de la Saint-Jean au premier prix de nos réjouissances communes. Preuve de son immense succès, elle est célébrée à travers le monde entier dans plus de cent pays sur les cinq continents. Une incroyable réussite planétaire pour une initiative tout juste trentenaire.

Chaque année, la Ville veille à proposer une programmation éclectique et de qualité. Le cru 2012 ne dérogera pas à la règle avec, du 21 au 24 juin, quatre jours de festivités gratuites. Il y en aura pour tous les goûts, tous les âges et toutes les oreilles... Je vous laisse découvrir l'intégralité du programme, parfaitement décrit dans le dossier de ce numéro. Permettez-moi juste d'attirer votre attention sur deux ou trois points forts. À tout seigneur tout honneur, les têtes d'affiche d'abord : Gilbert Montagné, que l'on ne présente plus, et Joyce Jonathan, une jeune auteur-compositeur de 22 ans à l'immense talent. Le Festival hip-hop ensuite avec deux stars de la discipline, Sultan et Mokobé. Le carnaval également, grande nouveauté 2012 qui se déroulera le samedi 23 juin dans le parc de l'Hôtel de Ville. Sans oublier bien sûr le traditionnel dimanche familial.

Plus que jamais, souhaitons que cette belle parenthèse festive et conviviale illustre au mieux la fameuse formule devenue le mot d'ordre et l'emblème de toute une génération : « *Faites de la musique, Fête de la musique* ».

Bonne musique à toutes et à tous.
Très cordialement.

Votre Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau

Retoursurimages

14-21 avril

Vacances à Meyronnes

Du 14 au 21 avril, trente-deux Spinassiens ont profité en famille des joies des sports d'hiver à Meyronnes. Ski, balades, jeux et soirées conviviales étaient au programme !



25 avril

Acteurs d'un clip sur la propreté

De jeunes Spinassiens ont participé au tournage d'un lipdub sur la propreté, initié par la Communauté d'agglomération Plaine Commune dans le cadre du dispositif « Ma ville je l'aime, j'en prends soin ». Ils ont été reçus par le maire, Hervé Chevreau, et Ramej Kassamaly, conseiller municipal délégué chargé de la Jeunesse, le mercredi 25 avril, à l'Hôtel de Ville.



28 avril

Au rythme du Maghreb

Hassan Berkani, Tata Milouda et Aziz Boufalja étaient cette année les têtes d'affiche d'Épinay au rythme du Maghreb, animé par l'orchestre Fattah et DJ Ismaël. Plus de quatre cents personnes ont profité de ce très festif dîner-spectacle organisé annuellement par l'Association d'Amitié Franco-Marocaine.



Retoursurimages

28 avril

Tournoi de pétanque

Vingt-trois doublettes ont participé au tournoi de pétanque organisé le samedi 28 avril par les boulistes du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine. Hervé Chevreau, le maire, et Norbert Lison, conseiller municipal délégué, ont récompensé les vainqueurs : Patricia Petit et Patrick Leperck. Jean-Claude Bernard et Hassan Rouassem prennent, quant à eux, la 2^e place, devant Jean-Claude Phibel et Bernard Petit.



28 avril

Les Voix d'Épinay sont...

La web-radio spinassienne FM Mizik a organisé les Voix d'Épinay. Ce premier concours de chant a été remporté par Sarah Ouhamenni, dans la catégorie des 9-16 ans et Pierre-Richard Brice dans la catégorie des 17-25 ans. Ils devançant respectivement Maëva Deleray, Anissa Vigilant, et Roméo Stafford/Edny Menouard, Lysna Said Abdallah/Priscilla Lumon/Nejma Saindo.

29 avril

Élection de Miss et Mister ado d'Épinay!

La web-radio a aussi lancé les premières élections de Miss et Mister ado. Alicia Deleray a conquis le jury devant Naïka François et Inès Ben Saoud. Fayad Myaouiyami est lui sacré dans la catégorie masculine devant Wilfrid Yimga et Younes Said Abdallah.

29 avril

Honneur aux Justes

Commémoré le dimanche 29 avril, le souvenir des victimes et des héros de la déportation a été dédié aux Justes. « Ces "belles âmes" ont mis leur vie en danger pour sauver des juifs », a souligné le maire, Hervé Chevreau, entouré de son équipe municipale, des associations patriotiques et d'élèves de l'école Beth Israël, qui ont lu un texte.



Retoursurimages

3 mai

Charte du sport

Samia Azzouz, adjointe au maire chargée des Sports, et Érich Batailly, président du Comité Départemental Olympique et Sportif de la Seine-Saint-Denis (CDOS 93) ont signé la Charte départementale pour un service public du sport le jeudi 3 mai. Objectif? Mieux coordonner les politiques et pratiques sportives en Seine-Saint-Denis. Une volonté à laquelle sont associés le service des Sports, l'École Municipale du Sport, le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine et les associations spinassiennes.



3 mai

Visite des écoliers d'Oberursel

Munis d'appareils photo, dix-huit écoliers d'Oberursel, la ville allemande jumelée avec Épinay-sur-Seine, ont visité l'école élémentaire Pasteur 2 le jeudi 3 mai. L'occasion d'échanger avec les élèves et professeurs spinassiens, avant de partager une journée d'animations à la commanderie de Presles (Val-d'Oise).

3 mai

Visitez le pollinisateur

Dans un conteneur, le plasticien et apiculteur Olivier Darné a recréé une ruche géante pour permettre aux Spinassiens d'observer le travail des abeilles en toute sécurité. Ce « pollinisateur urbain » a été inauguré le 3 mai. Visites jusqu'au 14 juillet sur inscriptions au 01 49 71 38 59/36.





Retoursurimages



5 mai

Gala de twirling

Samedi 5 mai, les Spinassiens ont pu admirer la grâce et la dextérité de la trentaine de licenciés du Twirling Club d'Épinay-sur-Seine lors de son gala.

4 mai

Quartiers de l'alternance

Grâce aux Quartiers de l'alternance, organisés le vendredi 4 mai sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville par la Maison de l'Emploi, les Spinassiens ont pu échanger avec des formateurs et des recruteurs.



8 mai

Hommage à Raymond Aubrac

Lors de la commémoration du 8 mai 1945, le maire, Hervé Chevreau, entouré de son équipe municipale et du Conseil Municipal de la Jeunesse, a rendu hommage à Raymond Aubrac. Disparu le 10 avril dernier, ce grand résistant à l'occupant nazi s'était déplacé deux fois à Épinay-sur-Seine dans le cadre du devoir de mémoire. Juste après la cérémonie, Christine Wils-Morel, sous-préfète de Saint-Denis, a remis la médaille de porte-drapeau à Jean-Claude Boniface, en présence du maire et de Norbert Lison, conseiller municipal délégué aux Anciens Combattants.



Retoursurimages



10 mai

Abolition de l'esclavage

Une cérémonie, deux expositions, une projection de film... le 164^e anniversaire de l'abolition de l'esclavage a été célébré de multiples manières à Épinay-sur-Seine. « Cette pratique inhumaine a provoqué de nombreux drames et a engendré de multiples souffrances chez les esclaves et chez leurs descendants », a souligné Jocelyn Obertan, conseiller municipal et président de l'Amicale des Antillais (ADA), aux côtés du maire, Hervé Chevreau. De jeunes Spinassiens ont aussi participé à cette commémoration : Sérigne Fallou et des collégiens de La Source-Les Presles ont lu des textes de Martin Luther King et Julos Beaucarne.

10 mai

Prix école-entreprise

Accompagnée de Norbert Lison, conseiller municipal délégué aux Cérémonies officielles, Anaïs Favry a reçu le Prix École-Entreprise, décerné par le Medef 93 le jeudi 10 mai à Saint-Denis. Cette Spinassienne étudie au lycée Jacques Feyder.



9 et 11 mai

L'école Miroir à la télé

La première promotion de l'école Miroir, basée à la Maison du Théâtre et de la Danse, a fait l'objet de deux reportages télé : le mercredi 9 mai pour *La Nouvelle Édition*, émission présentée par Ali Baddou en clair sur Canal +, puis le vendredi 11 mai pour le journal du week-end de France 3.



Retoursurimages

13 mai

Festival portugais

Dimanche 13 mai, le festival folklorique de l'Association Socioculturelle Portugaise, organisé à la salle des Fêtes, a une nouvelle fois rencontré un franc succès auprès des Spinassiens. Ils ont pu découvrir les musiques, danses et costumes traditionnels de différentes régions lusitaniennes.

13 mai

Fête des Écondeaux

Entre la brocante de l'association Kakama et les animations proposées par le centre socioculturel des Écondeaux, le quartier était en fête le dimanche 13 mai. Petits et grands ont profité de cette journée avec joie.



15 et 16 mai

Journées de la parentalité

L'importance du jeu dans la relation parents-enfants ou comment le jeu contribue à la construction de l'enfant. C'était le thème décliné lors des Journées de la parentalité, organisées les 15 et 16 mai par la Maison des parents à la Médiathèque Colette.



15 mai

Danse orientale

Les aînés du Club Senior ont participé à un stage de danse orientale le mardi 15 mai. Ils ont découvert les bases avec Naïma Cherfaoui, présidente d'Isis Art.

Retoursurimages



18 mai

Carnaval des poussettes

Initié par Les Bouts de choux d'Orgemont, le carnaval des poussettes s'est déroulé dans une ambiance festive le vendredi 18 mai. Le cortège déguisé a déambulé dans le quartier avant d'assister à un spectacle de jongleurs.



19 mai

Section Show Time

C'est à coup de chorégraphies, plus audacieuses les unes que les autres, que les troupes de danse se sont affrontées lors du battle hip-hop, à l'Espace Lumière le samedi 19 mai.



20 mai

Meeting d'athlétisme

Une course de vitesse, un lancer et un saut en longueur... Une quarantaine d'enfants, âgés de 6 à 12 ans, a participé dans les trois épreuves du meeting d'athlétisme, organisé par le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine le dimanche 20 mai.



Dossier

Pour célébrer la Fête de la musique, la Ville vous invite à quatre grands événements gratuits. Des concerts de Joyce Jonathan et Gilbert Montagné au Festival hip-hop, en passant par le carnaval et Famille en fête, il y en aura pour tous les goûts et tous les âges dans le parc de l'Hôtel de Ville. Le seul mot d'ordre : s'amuser !

FÊTE DE LA MUSIQUE

Quatre jours de fête !

Gratuit
 Concerts de Joyce Jonathan
 et de Gilbert Montagné
 Jeudi 21 juin à partir de 20 h
 Parc de l'Hôtel de Ville

SOUS LES SUNLIGHTS D'ÉPINAY!



© Christophe Geai

Qui n'a jamais dansé ou chanté sur *The Fool*, *On va s'aimer* ou *Sous les sunlights des tropiques*? Sur scène depuis quarante ans, Gilbert Montagné communique toujours autant d'enthousiasme et de joie. Avant son concert dans le parc de l'Hôtel de Ville, le jeudi 21 juin, le chanteur a répondu à nos questions.

Que représente la Fête de la musique pour vous?

La Fête de la musique, ça devrait être tous les jours, mais c'est déjà un bon début de donner l'opportunité, une journée par an, aux musiciens non professionnels de jouer dans la rue et au public de profiter de concerts gratuits. Elle incite les gens à sortir de chez eux pour se distraire. C'est la première fois que je chanterai à Épinay-sur-Seine, et je suis ravi qu'après quarante ans de carrière ce concert puisse encore permettre à des spectateurs de me découvrir. Un show, c'est souvent le révélateur. Et ce que je préfère c'est être sur scène : de nature plutôt paisible, j'y dévoile ma facette la plus exaltée.

Justement, quel show réservez-vous aux Spinassiens?

Je vais évidemment interpréter les chansons que le public a transformé en succès, mais aussi quelques reprises d'artistes de la Motown tels que Marvin Gaye ou encore les Temptations. Je réserve également quelques surprises au public... Avec les sept musiciens qui m'accompagnent depuis quinze ans, nous partageons le même plaisir de la scène. En général,

nous n'avons pas besoin d'inviter les spectateurs à chanter ni à danser, notre joie est communicative! C'est aussi ce que j'aime en concert : ressentir le public.

Quels sont vos projets?

En plus de la sortie de mon double album *Live à la salle Gaveau*, dans les bacs depuis fin avril, et des concerts à venir, j'ai tourné dans la nouvelle production de Thomas Langmann, *Stars 80*. Réalisé par Frédéric Forestier, ce film sortira dans les salles en novembre prochain. J'y joue mon propre rôle mais dans une situation complètement inattendue... C'est une vraie comédie. J'ai adoré cette première expérience cinématographique!

Vous continuez aussi à vous engager en faveur du handicap...

Ça me tient beaucoup à cœur. Il y a déjà eu des progrès dans le domaine de l'accessibilité pour les déficients visuels, mais il reste beaucoup de choses à faire. Notamment en ce qui concerne la formation et l'emploi, pour que, à qualité et qualification égales, une personne handicapée ait les mêmes chances d'être embauchée. Mais les mentalités évoluent donc nous sommes pleins d'espoir!

Jeudi
 21 juin



© Stéphane Sedhaoui

Découvrez le folk intimiste de Joyce Jonathan

Venez aussi applaudir Joyce Jonathan, la révélation du label communautaire My Major Company, qui montera sur scène dès 20 h. Cette auteur-compositeur-interprète de 22 ans a en effet sorti son premier album, *Sur mes gardes*, en janvier 2010, grâce à la mobilisation de 486 internautes-producteurs qui avaient réuni les 70 000 € nécessaires à sa production. Son talent a aussi d'emblée conquis l'ancien guitariste du groupe Téléphone, Louis Bertignac, avec lequel elle a travaillé les arrangements. Certifié d'or puis de platine en quelques mois, son disque lui a permis de rattraper la catégorie « Révélation de l'année »

des NRJ Music Awards 2011, le Grand Prix de l'Union Nationale des Auteurs Compositeurs (UNAC) et de remplir les salles de concert... Un succès immédiat en France comme à l'étranger puisque la version en mandarin de son album s'est aussi hissée dans le top 5 des ventes à Hong Kong et Taiwan. Pas étonnant quand on sait que cette pianiste et guitariste, bercée par des artistes comme Teri Moïse ou Tracy Chapman, compose depuis l'âge de 7 ans.

FESTIVAL HIP-HOP AVEC SULTAN ET MOKOBÉ

Pour sa 7^e édition, le Festival hip-hop a encore attiré deux têtes d'affiche : Sultan et Mokobé, qui se produiront vendredi 22 juin à partir de 21 h. Huit groupes spinassiens feront monter la température dès 19 h. Ambiance assurée!



Sultan.

Gratuit
7^e Festival hip-hop
Vendredi 22 juin
à partir de 19 h
Parc de l'Hôtel de Ville

Vous aimez le hip-hop et le rap, ou tout simplement faire la fête? Rendez-vous le vendredi 22 juin dans le parc de l'Hôtel de Ville. Dès 19 h, huit groupes spinassiens se relayeront sur scène pour mettre l'ambiance. Hornet la frappe prendra par exemple ses marques avant deux grandes scènes : le Zénith de Paris avec Busta Flex (son label) en juillet, puis un tremplin pour jeunes talents à Marseille en septembre. « *Mes textes abordent le quotidien, résume le rappeur, âgé de 20 ans, qui s'est déjà produit lors de ce Festival et de Spin'art. La musique me permet vraiment de m'exprimer. J'adore monter sur scène pour la partager avec le public.* »

Attention, talents!

À 21 h, place aux poids lourds de la discipline... Après Rim'K et OGB l'an passé, Sultan et Mokobé assureront le show! Jeune rappeur en devenir, qui a commencé à écrire à l'âge de 10 ans, le premier a démarré au sein du col-

lectif Instance glauque de Bagneux, avec des artistes tels que Diam's ou Explicit Samourai, du Saïan Supa Crew. Après avoir intégré plusieurs groupes dont La Relève, qui l'a révélé au grand public, il sort son premier album solo en 2006, *Mode crime*, puis participe au projet *Frontline*, mixtape composé de 21 titres. Depuis l'été dernier, cet artiste d'origine comorienne a signé chez S-Kal Records, le label des managers de La Fouine, et sortira un nouvel album d'ici la fin de l'année.

Mokobé est, lui, un des membres fondateurs du célèbre trio 113. Sur *Mon Afrique*, son premier album solo, sorti en 2007, il a travaillé avec de grands artistes africains tels que Michel Gohou, Youssou N'Dour, Amadou et Mariam, Salif Keita... Pour son deuxième album, *Africa Forever*, sorti dans les bacs en 2011, cet artiste de 36 ans a notamment rappé avec Soprano ou encore J-Mi Sissoko. Du rap aux influences africaines à savourer sans modération!



Mokobé.

Vendredi
22 juin

Gratuit

Carnaval
 Samedi 23 juin
 Départ du défilé à 16 h
 Musique et danse dès 17 h
 Concerts d'Océan Kompa et
 de Jessy Matador à 19 h 30
 Parc de l'Hôtel de Ville



Océan Kompa.

PREMIER CARNAVAL... SHOW DEVANT!

Samedi
23 juin

Samedi 23 juin, place au carnaval de l'été! C'est la nouveauté 2012. Après le grand défilé déguisé, les groupes se relayeront sur scène avant les concerts d'Océan Kompa et Jessy Matador.



© Tino C.

Jessy Matador.

Dès 15 h, le parc de l'Hôtel de Ville vibrera aux rythmes du carnaval. Une quinzaine de stands proposera des mets, des vêtements et de l'artisanat antillais, brésilien, oriental ou encore portugais. À 16 h, départ du défilé. Tous les Spinassiens sont invités à se déguiser et à se joindre aux trois cents carnavaliers d'ores et déjà attendus. Pendant une heure, les participants sillonneront joyeusement le centre-ville derrière le char des Reines du carnaval, dont Aurélie Boucq, élue par l'Amicale des Antillais en janvier. Les groupes participant au carnaval se succéderont ensuite sur scène à partir de 17 h pour présenter de la batucada, des danses brésiliennes et caribéennes, de la musique capverdienne et portugaise, des danses orientales...

Musique ensoleillée

La fête se poursuivra avec deux concerts. À 19 h 30, Océan Kompa enchaînera de grands standards de la salsa, du jazz et de la variété internationale ainsi que quelques titres haïtiens. Composé de cinq musiciens et de deux chanteurs, ce groupe joue à domicile puisque son studio de répétition est basé boulevard Foch et que plusieurs d'entre eux sont Spinassiens. « *Comptez sur nous pour vous offrir un grand show!*, annonce avec enthousiasme et impatience Onal, un des chanteurs. *Le but, c'est vraiment que le public participe et s'amuse.* » À 21 h 30, Jessy Matador prendra leur suite avec son coupé-décalé ensoleillé et sexy, mêlant des influences africaines et antillaises, comme le zouk, et des genres plus urbains tels que le dancehall, le hip-hop ou l'électro. Vous avez sans doute déjà dansé sur ses premiers tubes : *Décalé gwada*, dont le clip a été visionné plus de 2 millions de fois sur internet, ou *Allez Ola Olé*, avec lequel il a défendu les couleurs de la France lors du Concours de l'Eurovision en 2010.



Gratuit
Famille en fête
 Dimanche 24 juin dès 11 h 30
 Spectacle de Zut à 15 h
 Concert d'Arcana à 16 h 30
 Parc de l'Hôtel de Ville

FAMILLE EN FÊTE

Dimanche
 24 juin

Ces quatre jours de festivités gratuites seront clôturés par un après-midi familial festif le dimanche 24 juin. Le spectacle du groupe Zut, puis le concert de l'association Arcana, qui réunira une centaine de musiciens et de choristes, réjouiront petits et grands !

Amuser les bambins tout en régaland les parents. C'est le pari réussi du groupe Zut, dont les chansons abordent avec humour le quotidien des enfants : les vacances, l'école, la vie à la maison, l'impatience... Les cinq chanteurs et musiciens déclinent leurs textes vitaminés sur des musiques très variées allant du rock au reggae, en passant par le funk, les musiques du monde ou encore le rap. Déjà fort de cinq albums et de près de six cents concerts, qui ont attiré plus de 250 000 spectateurs, Zut compte bien conquérir le public spinassien ! Alors, rendez-vous à 15 h pour vous amuser en famille.

Festif et entraînant

Une centaine de musiciens et de choristes envahira ensuite la scène à 16 h 30 pour interpréter des musiques de films, ainsi que des succès de comédies musicales et de la variété française. À l'initiative d'Arcana, ce

concert associe l'orchestre de cette association spinassienne, mais aussi des membres du Conservatoire de Musique et de Danse, du Pôle Musical d'Orgemont ainsi que de l'école de musique d'Oberursel, la ville allemande jumelée avec Épinay-sur-Seine. « *C'est un bel exemple d'ensemble franco-allemand, se réjouit Isabelle Bouilloux, la directrice artistique d'Arcana. Nous avons misé sur des musiques festives et entraînant en reprenant aussi bien du Piaf que la bande originale du Seigneur des anneaux.* »

Des stands et des jeux

Avant ces deux temps forts, le public pourra investir le parc de l'Hôtel de Ville dès 11 h 30 pour profiter de la quinzaine d'exposants installée depuis la veille dans le parc de l'Hôtel de Ville (lire page 14), ainsi que de l'espace enfants, qui proposera des jeux et un atelier maquillage (2 €) pour le plus grand plaisir des petits.

30 JUIN - 13 JUILLET

C'est la Fête des enfants !

Une dizaine de structures gonflables, un trampoline géant, un parcours d'accrobranche et un petit train vont investir le parc de l'Hôtel de Ville du samedi 30 juin au vendredi 13 juillet pour le plus grand plaisir des enfants !

Pendant deux semaines, le parc de l'Hôtel de Ville va devenir le terrain de jeu préféré des jeunes Spinassiens, à l'occasion de la Fête des enfants. Entre deux voyages en petit train, ils pourront escalader, sauter, glisser sur les toboggans et autres châteaux gonflables, et tester leur agilité sur le parcours d'accrobranche.

Nouvelle attraction, le trampoline géant devrait ravir les plus téméraires. Entièrement entouré de filets, il leur permettra de prendre de la hauteur et d'enchaîner les acrobaties en toute sécurité. Sensations et adrénaline garanties !

Autorisation parentale obligatoire

La piscine à boules, les jeux de construction en mousse et les minis-toboggans de l'espace « petite enfance » permettront également aux plus petits, âgés de 2 à 5 ans, de s'amuser. Et, l'association VIV'R proposera des crêpes, des glaces, des boissons afin que les bambins puissent reprendre des forces entre deux jeux.

Une quinzaine d'animateurs encadrera les enfants, qui doivent toutefois obligatoirement être accompagnés de leurs parents ou apporter l'autorisation parentale (ci-dessous) dûment remplie.



→ INFOS

Du samedi 30 juin au vendredi 13 juillet :
- de 10 h à 18 h la semaine, excepté les 2, 3 et 5 juillet (ouverture uniquement de 16 h à 18 h)
- de 10 h à 20 h le week-end
Tarif: 1 € pour quatre activités
Tél.: 01 49 71 98 27

Trois journées scolaires

Autre nouveauté de la Fête des enfants 2012, le lundi 2, le mardi 3 et le jeudi 5 juillet seront exclusivement réservés aux scolaires. Lors de ces trois journées, les jeux seront donc accessibles au public uniquement à partir de 16 h et jusqu'à 18 h.

Autorisation parentale Fête des enfants

Valable pour les activités pratiquées du 30 juin au 13 juillet 2012, à donner sur place aux animateurs

Je soussigné(e) Mme ou M (père, mère, tuteur) de l'enfant

AUTORISE ce dernier à participer à toutes les activités (structures gonflables, accrobranche, trampoline...) proposées dans le cadre de la Fête des enfants du 30 juin au 13 juillet 2012. En cas d'accident, j'autorise les organisateurs à faire soigner mon enfant. Renseignements obligatoires :

Nom : Prénom :
Adresse :
Tél. : N° d'immatriculation à la Sécurité sociale :
Date : Signature :

CENTRES SOCIOCULTURELS

Que la fête commence !

Spectacles, sports et farniente. Les centres socioculturels ont réuni les meilleurs ingrédients pour vous proposer quatre rendez-vous festifs sous le soleil du mois de juin.

**Terrasses musicales**

Les vendredis 22 et 29 juin, de 18h30 à 20h30, rendez-vous devant le centre socioculturel des Écondeaux pour un buffet en musique ! Des tables seront installées pour permettre aux Spinassiens de se rencontrer et de savourer ensemble les spécialités apportées par chacun. Ils pourront ainsi profiter du soleil et des concerts proposés.

• Renseignements au 01 48 26 50 11

Orgemont en fête

Samedi 30 juin, de 14 h à 22 h, la fête battra son plein dans le parc d'Orgemont, sur le thème des talents du quartier. Musique, chant, danse, théâtre... les artistes se succéderont sur scène pour mettre l'ambiance. La fête sera également placée sous le signe de la solidarité, avec à 15 h, *Situations*, une chorégraphie satirique et humoristique, proposée par

la Mission Handicap Ville et interprétée par des danseurs handicapés et valides de la compagnie Tatoo. Des démonstrations et initiations sportives seront aussi proposées. Entre amis ou en famille, venez participer aux épreuves du village olympique installé à cette occasion : courses de relais, jeux de lutte, tournoi de mini-foot... Et vous pourrez découvrir les différents ateliers d'art et de loisirs du centre, déguster de délicieuses spécialités culinaires, puis, de 20h30 à 22 h, danser sur les rythmes variés du groupe spinassien Océan Kompa.

• Renseignements au 01 48 41 96 39

Pique-nique et animations

Samedi 30 juin, rendez-vous au jardin des Presles pour un pique-nique convivial. Chacun amènera son casse-croûte pour profiter des nombreuses animations, de



10 h à 18 h. Le centre socioculturel La Source-Les Presles vous présentera les activités en famille, ainsi que les Animations Tous Azimuts (ATA) prévues cet été. Une programmation qui ravira petits et grands : miniséjours, sorties culturelles ou encore activités manuelles... Des tournois de pétanque, foot ou encore volley-ball rythmeront aussi cette journée festive.

• Renseignements au 01 49 71 50 20



Le square Déneux est désormais accessible au public rue de Saint-Gratien.

ÉVÉNEMENTS

La nature à l'honneur !

À l'approche de l'été, la Ville propose de nombreux rendez-vous « nature » aux Spinassiens, petits et grands. Un nouveau square, une exposition, un livre, des balades urbaines... autant d'invitations à profiter du retour des beaux jours à Épinay-sur-Seine.

Un nouveau square

Le long de la rue de Saint-Gratien, un nouveau square a ouvert ses portes au public le 30 avril dernier. Nommé Gabriel Déneux, en hommage à ce peintre du XIX^e siècle (1856-1926) qui était fils et petit-fils de vignerons spinassiens, ce jardin public de plus de 2 000 m² propose différents espaces ludiques : une aire de jeux pour les enfants âgés de 2 à 6 ans, un terrain de boules, un petit cheminement, des arbres et arbustes... De quoi permettre aux résidents du quartier de profiter pleinement des beaux jours.

• *Horaires d'ouverture : de 8 h à 21 h d'avril à septembre et de 8 h à 19 h d'octobre à mars*

Deux expositions

■ **Du 20 juin au 4 juillet**, l'Hôtel de Ville accueillera l'exposition restituant le travail réalisé par près de 350 écoliers spinassiens dans le cadre du « Projet Nature ». Ce dispositif a pour objectif d'initier les élèves à l'écocitoyenneté. À travers des ateliers et des sorties autour du développement durable, des déchets, de l'eau, de la faune, de la flore... les enfants s'approprient les espaces naturels et urbains de la ville, découvrent les problématiques et les enjeux environnementaux, et ainsi développent une attitude respectueuse de leur cadre de vie. Cette année, cinq classes ont par exemple visité la déchetterie d'Épinay-sur-Seine et deux autres le centre de tri des déchets de Gennevilliers. Une première!

À découvrir aux heures d'ouverture de l'Hôtel de Ville

■ **Les 5 et 6 juin** prochains, un séminaire réunira à la médiathèque Colette des professionnels de l'environne-



Exposition « Projet Nature » du 20 juin au 4 juillet.





Visitez le pollinisateur jusqu'au 14 juillet.

ment, des espaces verts et de l'éducation, ainsi que des partenaires scientifiques et culturels d'Épinay-sur-Seine et de sa ville jumelle allemande, Oberursel, autour du thème « enseigner et faire vivre la biodiversité en ville ». Outre des tables rondes réservées aux professionnels, ce rendez-vous donnera lieu à une exposition des œuvres réalisées par des enfants âgés de 8 à 11 ans des deux communes jumelles.

À découvrir tout le mois de juin à la médiathèque Colette (49, rue de Paris)

Un livre

Écrit par Aline Hébert-Matray et coédité par les éditions Plume de Carotte et la Ville d'Épinay-sur-Seine, le livre *L'Imaginaire au jardin* résume dix ans de projets pédagogiques menés dans le cadre d'« Imaginaire et Jardin ». Visites de jardins célèbres, dessins d'enfants, photos étonnantes, création d'épouvantails, poèmes, sculptures... cet ouvrage invite au vagabondage dans l'imaginaire des enfants, à la création de jardins vus comme des lieux de partage et d'expression, ainsi qu'à la découverte des nombreuses activités à faire au jardin. Disponible dans les médiathèques d'Épinay-sur-Seine, ce livre est également en vente auprès de la Direction des affaires culturelles (3, rue Mulot) au prix de 20 €.

Des balades

Au départ des centres socioculturels, deux balades gratuites permettront aux Spinassiens, dès 6 ans, d'aller à la découverte du patrimoine naturel de leur quartier et des berges de Seine. Puis, autour des trois ruches



Découvrez l'importance des abeilles dans la biodiversité.



Partagez un « apéro-miel » après la balade.

pédagogiques installées dans le parc Jean Monnet, un apiculteur leur expliquera l'importance des abeilles dans la biodiversité et leur fera découvrir une ruche géante, appelée « pollinisateur urbain ». L'occasion d'observer le travail de plusieurs milliers d'abeilles en toute sécurité et de partager un « apéro-miel ».

• Balades :

- Jeudi 7 juin, rendez-vous à 18h30 au CSC des Écondeaux (4, avenue Léon Blum)
- Jeudi 28 juin, rendez-vous à 18h30 au CSC La Source-Les Presles (rue Jean-Philippe Rameau)

• Visite du pollinisateur : en semaine et le samedi jusqu'au 14 juillet, uniquement sur inscriptions au 01 49 71 98 59 / 36

Une fête au bord de l'eau

Pour bien débiter l'été, petits et grands sont attendus le dimanche 1^{er} juillet, de 11 h à 20 h, dans le parc départemental de l'Île-Saint-Denis pour Seine Commune. Au programme de ce rendez-vous festif : des animations nautiques, de la musique, des spectacles, des stands associatifs...

Infos sur www.plainecommune.fr

L'ÉVÉNEMENT DU MOIS

Les espaces Jeunesse en fête !

La fin de l'année et les vacances scolaires approchent. L'occasion pour chaque espace Jeunesse de faire la fête. Gratuites et ouvertes à tous les jeunes Spinassiens, ces soirées proposent de nombreuses animations !

L'espace Jeunesse La Source-Les Presles vous donne rendez-vous le samedi 23 juin pour de nombreuses animations avec notamment des ateliers manuels (décoration, fabrication d'objets à partir de carton...) ou encore des activités sportives en plein air. Un stand de restauration vous permettra de partager un repas convivial tous ensemble. L'espace Jeunesse d'Orgemont fêtera la fin de l'année le vendredi 29 juin, à l'école Jean-Jacques Rousseau. Une soirée placée sous le signe du jeu : puissance 4, mikado... De l'air trampoline et des ateliers de confection de bracelet brésiliens et colliers de perles seront aussi proposés. Les gourmands reprendront des forces avec les crêpes spécialement préparées pour l'occasion. Enfin, les espaces Jeunesse du centre-ville et des Écondeaux feront soirée commune le vendredi 6 juillet, au parc de la Chevrette. Place aux artistes avec une scène pour les



jeunes talents spinassiens (danse, chant...) et au sport avec différents ateliers. Des festivités à ne pas manquer pour bien démarrer l'été ! ■

Trois fêtes gratuites :

- **La Source-Les Presles**
Samedi 23 juin
De 16 h à 22 h 30
Rendez-vous sur la place derrière l'espace Jeunesse
- **Orgemont**
Vendredi 29 juin
De 19 h à minuit
École Jean-Jacques Rousseau
- **Centre-ville et les Écondeaux**
Vendredi 6 juillet
De 19 h à minuit
Parc de la Chevrette



Concert de Pitbull

Le célèbre rappeur américain enflammera la scène du Zénith de Paris pendant ce concert exceptionnel. Il enchaînera les tubes issus de son dernier album, Planet Pit, aux sonorités dance pop. Une soirée à ne pas manquer !

*Jeudi 14 juin
Rendez-vous à 18h à l'espace Jeunesse des Écondeaux
Tarif: 15,20 €*

À la découverte des plateaux TV

Venez assister au tournage de l'émission de TF1 *Le Juste prix*. Un après-midi pour mieux connaître le monde de la télévision. Vous visiterez les coulisses et rencontrerez l'équipe de l'émission avant d'assurer l'ambiance sur le plateau pendant le tournage.

Plus d'infos auprès de l'espace Jeunesse du centre-ville
Gratuit (7 places disponibles)
Tél. : 01 48 21 41 02



INFOS PRATIQUES

Métiers de la science
L'Université Pierre et Marie Curie accueille les scientifiques de demain (niveau bac + 3 jusqu'au doctorat) jeudi 14 juin entre 9h30 et 18h. Vous pourrez assister à de nombreuses conférences et rencontrer des professionnels.
Plus d'infos sur www.letudiant.fr

10000 offres d'emploi !
Un salon de l'emploi généraliste se tient à l'Espace Champerret jeudi 14 juin. L'occasion de découvrir des milliers d'offres d'emploi dans de nombreux secteurs (assurance, immobilier, industrie...) et, pourquoi pas, de décrocher votre futur job. Plus d'infos sur www.jobrencontres.fr

Des idées pour sortir
L'été approche à grands pas. Vous souhaitez découvrir tous les bons plans à ne pas manquer ? Rendez-vous sur le site www.jeunes.paris.fr pour profiter des nombreuses invitations et tarifs réduits pour sortir à petit prix !



Des tuyaux pour réussir son entretien d'embauche

L'espace Ressources vous accueille pour une séance de relooking. Tenue vestimentaire, maquillage, gestuelle... lors de cet après-midi thématique, vous découvrirez de nombreux conseils utiles pour mettre toutes les chances de votre côté lors de vos futurs entretiens d'embauche. L'équipe du PIJ vous guidera sur les bonnes attitudes à adopter face aux recruteurs.
Mercredi 6 juin à 15h
Espace Ressources
Tél. : 01 49 71 35 00

Détente en plein air !

Un moment de détente et de convivialité vous attend au cœur de la base de loisirs de Cergy-Pontoise. Vous profiterez de nombreuses activités (jeux de plein air, jeux d'eau...) et partagerez un pique-nique.
Samedi 16 juin
Espace Jeunesse La Source-Les Presles
Tarif : 2,40 €
Tél. : 01 42 35 33 43

Au fil de l'eau

Vous découvrirez Enghien-les-Bains sous un jour particulier lors de cette sortie à pédalo sur le lac. L'occasion de faire

une visite calme et sportive à la fois, tout en profitant d'un cadre exceptionnel.
Mercredi 20 juin
Espace Jeunesse d'Orgemont
Tarif : 2,40 € (7 places disponibles)
Tél. : 01 48 41 50 07

Suivez l'actualité jeunesse !

Pour vous informer sur les activités proposées par les espaces Jeunesse et connaître tous les bons plans pour les 12-25 ans, rendez-vous sur www.jeunes-epinay-sur-seine.fr



RENDEZ-VOUS SPORTIFS DE JUIN

Un sport chaque dimanche!

Marche, jogging, gymnastique-fitness puis cyclotourisme : voici les animations sportives proposées ce mois-ci, chaque dimanche matin, par la Ville et le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine. Lancez-vous, c'est ouvert à tous et gratuit!

Une équipe d'agents municipaux et d'éducateurs diplômés du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME) vous donne rendez-vous chaque dimanche matin de juin pour faire du sport. C'est gratuit et il suffit de s'inscrire le jour même à 10 h dans le parc de l'Hôtel de Ville. Donc n'hésitez pas à enfilez une tenue de sport et des baskets pour y participer! Quels que soient votre âge et votre niveau sportif, vous pourrez suivre ces activités à votre rythme.

■ **Dimanche 3 juin** : randonnée de 2 h, dont le parcours empruntera notamment les berges de Seine.

■ **Dimanche 10 juin** : sortie jogging en groupe, d'une durée de 40 minutes.

■ **Dimanche 17 juin** : ateliers de gymnastique d'entretien et de fitness de 45 minutes chacun.

■ **Dimanche 24 juin** : sortie cyclotouriste de 12,5 km, pour laquelle il faut venir avec son propre vélo. Les mineurs doivent obligatoirement être accompagnés d'un adulte. Une collation et un tee-shirt souvenir seront offerts à chaque participant.

➔ INFOS

Rendez-vous à 10 h dans le parc de l'Hôtel de Ville. Animations gratuites. Inscriptions sur place.

EMS : inscriptions dès le 18 juin !

Plus de 1 300 écoliers spinassiens profitent chaque année des activités sportives proposées par l'École Municipale du Sport (EMS). Encadrés par des éducateurs sportifs, les élèves, du niveau CP à CM2, peuvent ainsi s'initier à de nombreuses disciplines (foot, athlétisme, échecs, danse, natation, judo, sports de raquette...) le lundi et le vendredi après la classe, de 16 h 30 à 19 h, et le mercredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. Deux nouveaux sports sont programmés dès la rentrée prochaine : l'escrime (15 places uniquement) et le rugby (réservé aux élèves de CM1 et CM2).

N'oubliez pas que les inscriptions à l'EMS doivent être renouvelées chaque année. Pour cela, les parents doivent d'abord se rendre à la mairie annexe (1, rue Mulot) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) pour le calcul du quotient familial, puis à l'EMS (6, avenue de Lattre-de-Tassigny) entre le 18 juin et le 6 août et le 7 septembre (hormis du 13 au 15 août) : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h 30.

Nouveauté 2012, trois journées d'inscriptions sont également organisées au Parc Municipal des Sports avec les éducateurs : le mercredi 20 juin, de 8 h 30 à 12 h, et les mercredis 5 et 12 septembre, de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h 30. Attention, certaines activités sont limitées en nombre de participants, donc il est conseillé de faire ces démarches au plus vite.

Renseignements au 01 49 71 32 82



SAISON CULTURELLE

Renc'arts à la MTD



La Maison du Théâtre et de la Danse (MTD) ouvre ses portes et sa scène à la pratique amateur lors des Renc'arts de juin. Tout au long de l'année, les artistes associés encadrent des ateliers artistiques. Adultes, enfants, clowns, comédiens et danseurs découvrent leur univers et s'initient à leur art. Puis vient le mois de juin où, enfin, ils montent sur scène pour dévoiler leur travail. Chaque année, de nouvelles créations voient ainsi le jour.

■ **Mardi 5 juin à 19 h 30 :** *Imaginaire malade*, d'après *Le Malade imaginaire* de Molière, avec les dix adultes et une classe de CE2 de l'école élémentaire Jean Jaurès 1. Conception et mise en scène par Sabine Larivière, de la compagnie Terminus.

■ **Mercredi 13 juin à 19 h :** *Fausse Pièces*, par les ateliers théâtre pour enfants dirigés par Sabine Larivière, de la compagnie Terminus; *Ne bougez plus!* et *Chacun chez soi*, par les ateliers clowns dirigés par Sandrine Righeschi, de la compagnie Teknaï; *C'est ma danse*, par les ateliers danse pour enfants dirigés par Pascal Fleury, de la compagnie Terminus.

■ **Samedi 16 juin à 20 h :** *Premier prélude*, par les adultes de l'atelier-laboratoire dirigé par Valeria Apicella, de la compagnie 3.14; *Figures imposées*, *Cimetière #2* et *Les Classiques revisités*, par les ateliers théâtre pour étudiants et adultes dirigés par Quentin Defalt et Damir Zisko, de la compagnie Teknaï; *Salina*, par les élèves de l'école Miroir.

■ **Dimanche 17 juin à 16 h 30 :** *Les Boulingrins*, par l'atelier théâtre des 12/15 ans dirigé par Sandrine Righeschi,

de la compagnie Teknaï; *À la rencontre d'Hamlet*, par l'atelier théâtre des 16/18 ans dirigé par Myriam Tadessé, de la compagnie Quelle heure est-il?; *« Keneyadji », l'eau source de santé et de vie*, par l'atelier de danse afro-contemporaine pour adultes dirigé par Eric Flan, de la compagnie Tosseta.

→ INFOS

Renseignements et réservations
au 01 48 26 45 00
Programme complet sur le site
www.epinay-sur-seine.fr



Conservatoire : inscrivez-vous !

Si vous souhaitez pratiquer un instrument ou faire de la danse, n'oubliez pas de vous inscrire au Conservatoire de Musique et de Danse (79, avenue Jean Jaurès) aux dates précisées ci-dessous.

■ **Pour les anciens élèves :** les lundi 18, mardi 19 et vendredi 22 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30, et le jeudi 21 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 19 h 30.

■ **Pour les nouveaux élèves :** le lundi 25 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30, et le mardi 26 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 19 h 30.

■ **Pour les nouveaux élèves n'habitant pas à Épinay-sur-Seine :** le mercredi 27 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30.

En plus des multiples cours d'instruments, de chant et de danse (classique, modern jazz et contemporaine), le Conservatoire proposera dès la rentrée un nouvel atelier d'art vocal, le mardi de 20 h 30 à 21 h 15. Les participants, qui doivent déjà avoir une pratique du chant et une certaine autonomie musicale, seront répartis en petites formations : duos, trios ou quatuors. Le répertoire abordé sera très varié, avec des compositions de la Renaissance et de la musique contemporaine.

Renseignements au 01 48 26 89 52 ou sur www.epinay-sur-seine.fr

RÉUNIONS DE QUARTIER

Au cœur des échanges

Début mai, le cycle printanier des réunions de quartier s'est achevé. Ces rendez-vous de concertation ont permis de faire le point sur les travaux en cours ou à venir à Épinay-sur-Seine, et sur la vie quotidienne des habitants. Retour sur les quatre dernières rencontres.



Réunion de quartier centre-ville, le 2 mai dernier.

Soucieux de la qualité de vie dans leur quartier, les Spinassiens sont venus nombreux participer aux réunions organisées en avril et mai par le maire, Hervé Chevreau, à La Briche-Blumenthal, aux Écondeaux, au Cygne d'Enghien-Gallieni et dans le centre-ville.

Point d'étape sur les chantiers

Dans un premier temps, ces rencontres ont été l'occasion pour les habitants de s'informer sur l'avancement des travaux du tramway T8. Un point d'étape qui a suscité de nombreuses questions sur le sens de circulation dans certaines rues, les aménagements piétons prévus, notamment aux abords des écoles, le devenir des lignes de bus actuelles, la future amplitude horaire du T8...

Mais le tramway ne fut pas le seul chantier à l'honneur. En effet, dans chaque quartier des travaux ou de nouveaux projets ont été présentés. À La Briche, ce fut la nouvelle école maternelle qui sera construite sur le secteur dès cet été, au Cygne d'Enghien-Gallieni les nouvelles résidences en construction au 77, avenue d'Enghien, et au centre-ville, le projet de création de logements rue de l'Église.

Le bien-vivre ensemble

Dans un deuxième temps, les Spinassiens ont pu, comme à l'accoutumée, faire part de leurs préoccupations quotidiennes. Il fut notamment question de sécurité, de commerces, d'entretien des voiries, de stationnement... À ce sujet, Hervé Chevreau a rappelé l'importance du bien-vivre ensemble et que tout stationnement gênant ou abusif est sanctionné par une amende, voire une mise en fourrière du véhicule.

Question stationnement toujours, les résidents du centre-ville ont demandé s'ils pourraient louer des places dans le parking du futur centre commercial L'Illo. Une demande que le maire a promis de relayer auprès des responsables du projet tout en soulignant que « la décision finale reviendra au futur gestionnaire ».

Les prochaines réunions de quartier reprendront à l'automne.

BOURSE AU PERMIS B

Ils ont été sensibilisés
à la sécurité routière

Samedi 12 mai, les trente Spinassiens sélectionnés pour la session 2012 de la Bourse au permis B ont suivi une demi-journée de formation à la sécurité routière. Un apprentissage exceptionnel puisqu'il a été encadré par des sapeurs-pompiers de Paris au Fort de la Briche, un site militaire.



Les boursiers, aux côtés des sapeurs-pompiers et de Denis Redon, conseiller municipal délégué chargé de la Sécurité routière.

abritant les fameux camions rouges. Les sapeurs-pompiers leur ont fait découvrir leurs missions : lutte contre les incendies, secours aux victimes, prévention, sauvetages... À leurs côtés, les jeunes ont suivi une formation alliant théorie et pratique. Les échanges et des projections de films leur ont permis de découvrir des études statistiques, des techniques et des matériels liés à la sécurité routière. Ils ont ensuite été initiés aux premiers gestes pour protéger, alerter et secourir. Cette demi-journée leur a fait prendre conscience des enjeux de la sécurité routière. Prochaine étape ? Les boursiers sensibiliseront à leur tour le public à la prévention routière lors des 4 h motonautiques,

le dimanche 3 juin, puis lors du Forum des associations, en septembre. De quoi les mettre sur la route du succès à l'examen du permis de conduire !

Pour favoriser l'accès des 18-25 ans au permis de conduire, la Ville a mis en place, pour la troisième année consécutive, la Bourse au permis B. «*Nous finançons une partie de la formation en échange de 35 heures de bénévolat dans le domaine social*», explique Denis Redon, conseiller municipal délégué chargé de la Sécurité routière. Autre engagement des trente bénéficiaires, qui ont signé leur contrat le 11 avril dernier, la participation obligatoire à une demi-journée d'information sur la sécurité routière. Elle s'est déroulée le samedi 12 mai, de 9 h à 12 h 30, au Fort de la Briche. Après avoir accueilli une société fabriquant des chars AMX, ce site militaire abrite aujourd'hui trois entités de la Brigade des Sapeurs-Pompiers de Paris : le centre de formation des cadres, la 26^e compagnie d'incendie et de secours, ainsi que l'équipe cynotechnique.

Prévention et mise en situation

Les boursiers ont exceptionnellement pu entrer dans les coulisses du quotidien des soldats du feu : les salles de réunion, les aires d'entraînement ou encore la remise





Tournoi Franky Simionek

Près de 500 jeunes footballeurs de l'Académie de Football d'Épinay-sur-Seine et des villes invitées sont attendus le week-end des 23 et 24 juin au Parc Municipal des Sports pour le tournoi Franky Simionek. Le samedi sera réservé aux débutants, âgés de 5 à 8 ans, et le dimanche aux poussins et benjamins, âgés de 9 à 13 ans. Venez les encourager de 9 h à 18 h. **Entrée gratuite.**



Premiers pas sur les planches

Une soixantaine d'écoliers, issus de l'accompagnement à la scolarité des centres socioculturels Félix Merlin, les Écondeaux et la Maison du Centre, a été initiée au théâtre par la compagnie Aleph, depuis le mois de janvier. Ils feront leurs premiers pas sur les planches le mardi 19 juin, à 18 h 30, à la salle des Fêtes (rue du Général Julien). Venez découvrir leur spectacle *Épinay, ma ville*, composé de saynètes sur la citoyenneté. **Entrée gratuite.**

Rendez-vous avec Sinbad le Marin

Les amateurs de danse et musique orientales ont rendez-vous à l'Espace Lumière le vendredi 29 juin à 21 h pour le spectacle annuel de l'association Isis art. Soixante-cinq danseurs présenteront une succession de tableaux dédiés à Sinbad le Marin, un des personnages des célèbres contes des Mille et Une Nuits. « Nous avons aussi intégré des danses tribales, hip-hop et Bollywood ainsi que du chant, et il y aura la participation exceptionnelle d'Assia Guemra, une grande danseuse orientale », annonce Dina Derfaoui, la présidente de l'association. Tarif : 5 €. €.



TRANQUILLITÉ

Coupon-réponse à remplir soigneusement et à retourner ou à déposer, sous pli fermé :

Poste de police municipale - 1, rue Guynemer - 900 Épinay-sur-Seine
ou commissariat de police nationale - 40, rue Quéigny - 900 Épinay-sur-Seine

Nom : Prénom :

Adresse :

Type d'habitation : Appartement Pavillon Local commercial

Étage : Code : N° de porte :

Autres précisions :

Date de votre départ : Date de votre retour :

Personne à prévenir en cas de problème :

Nom : Prénom :

Adresse :

Tél. :

À Le

SINJR

Joindre obligatoirement un justificatif de domicile (quittance de loyer, DF...).
Si vous rentrez plus tôt que prévu, il convient d'en informer la police.



Opération tranquillité vacances

Envie de partir en vacances l'esprit tranquille? Signalez votre absence en renvoyant le coupon-réponse ci-contre ou en vous présentant directement aux accueils de la police municipale (1, rue Guynemer) ou de la police nationale (40, rue Quéigny), muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Les policiers municipaux et nationaux effectuent deux rondes journalières autour des domiciles signalés. Un compte rendu de passage, informant de l'état de surveillance de l'habitation, est mis à disposition au poste de police. Ce service ne dispense évidemment pas de prendre quelques précautions essentielles: verrouiller les portes et fenêtres, placer les objets de valeur en lieu sûr ou encore demander à une personne de confiance de relever le courrier et d'ouvrir régulièrement les volets.
Plus d'infos auprès de la police municipale au 01 49 71 99 00 et de la police nationale au 01 49 40 17 00 ou 17.



Appel du 18 Juin

Tous les Spinassiens sont invités à participer à la commémoration de l'appel lancé par le Général de Gaulle en 1940 sur les ondes de la BBC. Son poignant message reste le symbole de la résistance française lors de la Seconde Guerre mondiale. Rendez-vous le lundi 18 juin à 18h30, place de la Nouvelle Gare (RER) pour ce devoir de mémoire, en présence des élus et des associations patriotiques de la ville.

Cadredeville



Découvrez le Tram'Y...

Des visites du chantier du tramway T8, dénommé Tram'Y, sont désormais organisées chaque premier jeudi du mois. Par groupe de dix à douze personnes maximum, les participants profiteront d'une présentation générale du projet puis, équipés de gilets jaunes, ils chemineront le long du tracé de ce futur moyen de transport, qui reliera en 2014 la porte de Paris (Saint-Denis) au quartier d'Orgemont d'un côté, et à Villetaneuse Université de l'autre. Le rendez-vous sera donné au Point Info Tram'Y, basé au 1, avenue de la Marne. Pour s'inscrire, contacter Sébastien Perceval au 0624 40 1823 et Pascal Bonfils, second agent de proximité arrivé sur le projet en avril dernier, au 0679 205899.

La médiathèque Colette fête l'Algérie

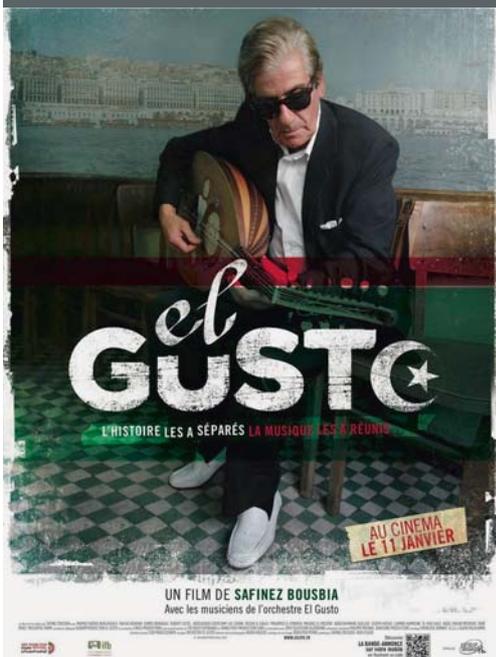
Pour célébrer le 50^e anniversaire de l'indépendance de l'Algérie, la médiathèque Colette (49, rue de Paris) propose quatre événements gratuits:

■ Samedi 9 juin

- à 10h30 : conférence-débat sur la jeunesse animée par Séverine Labat, auteur de *La France réinventée: les nouveaux bi-nationaux franco-algériens*
- à 17h : concert du groupe Cheikh Sidi Bémol, mêlant rock et musiques traditionnelles algériennes

■ Mardi 12 juin à 19h : projection du film *El Gusto*, en présence de la réalisatrice Safinez Bousbia (sous réserve)

■ Samedi 16 juin à 17h : spectacle de l'humoriste et dessinateur Gyps puis séance de dédicaces.



Arcana fait son show

Plus de 250 musiciens et chanteurs monteront sur la scène de l'Espace Lumière lors du spectacle de fin d'année de l'association Arcana. Orchestre, chorale, ensembles d'instruments variés, les élèves de tout âge assureront le spectacle sur une thématique gardée secrète jusqu'au jour J... Pour la découvrir, rendez-vous le dimanche 1^{er} juillet à 17h.

Gratuit sur réservation : arcana.musique@free.fr



BROCANTE AUX JOUETS

Il n'y a pas d'âge pour brocanter !

La Ville organisera sa première brocante aux jouets le samedi 29 septembre au marché de la Briche. Les petits Spinassiens peuvent s'inscrire dès le 15 juin pour jouer aux apprentis brocanteurs lors de cette journée inédite.

Événement repris par de nombreuses villes, la brocante aux jouets permet aux enfants de vendre leurs joujoux tombés au fond du placard et, par la même occasion, de gagner un peu d'argent de poche. Le samedi 29 septembre, de 8h30 à 13 h, les jeux, peluches et autres objets récréatifs envahiront les stands du marché de la Briche. Derrière les étals, ce sont les enfants qui, comme des grands, chercheront un acquéreur pour leurs jouets d'occasion.

Le but de cette journée est avant tout de vendre en s'amusant. Les jeunes Spinassiens pourront en effet se



faire de nouveaux copains, gagner quelques sous pour s'acheter des jouets dernier cri et s'initier au troc, en échangeant leurs trouvailles avec leurs voisins. La brocante aux jouets est aussi une initiative solidaire qui permettra aux familles de se procurer des cadeaux à petit prix.

Mettez vos commerçants devant l'objectif

Montrez à vos commerçants que vous les aimez... en les photographiant ! La Chambre de Commerce et d'Industrie de Seine-Saint-Denis a lancé, depuis le 10 avril dernier et jusqu'au 31 août, un concours photo intitulé *Mettez en valeur nos commerçants de Seine-Saint-Denis*. Les participants peuvent déposer jusqu'à cinq photographies numériques, en couleur ou en noir et blanc, mettant en situation leur commerçant. L'opération vise à promouvoir et à dynamiser les commerces de proximité du département. Les photos lauréates seront publiées dans l'Almanach du commerçant 2013. Plus d'informations sur www.entreprises.ccip.fr

Comment participer ?

Les enfants qui exposent devront obligatoirement être accompagnés d'un adulte. Dès le 15 juin, inscrivez vos enfants en remplissant le coupon ci-dessous. Une réponse vous sera fournie dans les meilleurs délais par courrier et/ou par téléphone. Attention, le nombre de stands étant limité, les premiers inscrits seront les premiers servis. Alors, faites vite vos jeux !

COUPON-RÉPONSE

Veuillez retourner ce coupon à partir du 15 juin à l'adresse suivante :
Espace économique - 32-34, avenue Salvador Allende - 93800 Épinay-sur-Seine
ou inscrivez-vous par téléphone au 01 49 71 26 26

Nom : Prénom : Âge :
Adresse :
Code postal : Ville : Tél. :

**ROLAND FRÉMEAUX**

Une vie dédiée au sport

Le 14 mai dernier, Roland Frémeaux est décédé à l'âge de 81 ans. Ce Spinassien bien connu a été l'un des piliers du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME), qu'il a présidé de 1994 à 2007. Retour sur une vie consacrée au monde associatif et à la pratique sportive.

Né le 12 juin 1930 à Paris, Roland Frémeaux a profondément marqué Épinay-sur-Seine. Arrivé très tôt dans la commune, il est le témoin de sa transformation après la Seconde Guerre mondiale. Habitant la rue Lucien Guillou, il voit les immeubles remplacer les champs et les vergers.

Le 23 juillet 1965, sous l'impulsion de l'adjoint au maire Gilbert Bonnemaïson, le maire René Desjames déclare en Préfecture une nouvelle association, appelée Club Sportif Municipal d'Épinay (CSME). Elle résulte de la fusion de plusieurs associations, dont la Jeunesse Sportive d'Épinay-sur-Seine, l'Union Sportive Saint-Médard, le Judo Club d'Orgemont, la Pétanque Club d'Épinay, le Club bouliste des Quatre Colonnes et la société de colombophilie Les Bleuets.

D'autres disciplines intègrent peu à peu le CSME. Roland Frémeaux est alors président de la section natation, qui compte plus de 200 adhérents. En 1989, il reçoit de la Fédération Française de Natation (FFN) le diplôme de reconnaissance, qui récompense les dirigeants qui se sont distingués par leurs actions en faveur de ce sport, puis, en 1997, la médaille de bronze.

Premier président du CSME

Commissaire aux comptes du CSME, Roland Frémeaux en devient ensuite le premier président, lorsque la structure prend son autonomie en mai 1994 et adopte son nom actuel : Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine. Totalemment dévoué aux autres, il organise le fonctionnement administratif et comptable de la nouvelle entité. Sa rigueur intellectuelle et son sens du management sont reconnus par tous. Sa gestion « *en bon père de famille* » se fonde sur sa prudence légendaire et s'accompagne de relations bienveillantes avec ses collaborateurs.

En 2007, il devient président d'honneur du CSME et, le 23 mars 2010, il reçoit le diplôme d'honneur de l'association lors d'une assemblée générale qui rassemble plus de 700 personnes. Il décède le 14 mai dernier, des suites d'une longue maladie.



Le maire, Hervé Chevreau, et son 1^{er} adjoint, Patrice Kohjeczny, avaient félicité Roland Frémeaux à l'occasion des bons résultats spinassiens en Coupe Gambardella (football), en avril 2006.

Hommage unanime

Les membres élus des sections du CSME se rappellent d'un président déterminé et désireux de contrôler le développement de la structure. Réélu à l'unanimité lors de chaque assemblée générale, il a défendu l'autonomie des associations, en fondant sa relation avec la Ville sur la franchise et le respect des intérêts de chacun. À l'annonce de sa mort, Gilles Lescauwier et Denis Tourtaud, actuels coprésidents du CSME, ont indiqué que « *l'image de Roland Frémeaux est indissociable de celle du CSME. Dans une société qui s'individualise constamment, il a su initier la démarche indispensable à une pratique sportive collective* ».



Plaine Commune

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

Des travaux dans la ville

En plus du grand projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'embellissement et d'entretien sont menés dans la ville. Destinés à améliorer votre cadre de vie, ils modifient parfois le quotidien. Cette page vise à vous informer de ces autres transformations réalisées pour votre mieux-vivre.



Bientôt un nouveau pont près de la gare RER C.

des allées et ajouté de l'éclairage ainsi que des bancs. Des travaux destinés à améliorer le cadre de vie des riverains.

Deux nouvelles « zones 30 »

Toujours dans l'objectif de sécuriser la circulation, deux nouvelles zones limitées à 30 km/h sont en cours de création. Les rues de Marseille, des Flamands et des Champenois seront soumises à cette nouvelle réglementation routière dès le début de ce mois-ci, puis ce sera au tour de l'avenue Fauveau ainsi que de la rue Saint-Marc et de ses voies adjacentes (Gosset, Leguillon, Lilas...). Une piste cyclable sera créée également rue de l'Yser en fin d'année afin de relier la piste de l'avenue de Jarrow à la future piste de l'avenue de la République.

Tangentielle Nord

À l'horizon 2014, le premier tronçon de la Tangentielle Nord reliera Épinay-sur-Seine au Bourget, en passant par Villetaneuse, Pierrefitte, Stains, La Courneuve et Dugny. Débuté en décembre 2010, le chantier se poursuit avec la pose des nouvelles voies, à côté des voies de fret, et la réalisation des ouvrages d'art. Après le remplacement du pont des Trois Communes, achevé le mois dernier, des travaux de terrassement sont en cours afin de créer un nouveau pont au-dessus de la ligne C, au niveau de la gare RER. *Suivez l'évolution du chantier sur www.tangentielle-nord.fr*

Sécurité

Afin de limiter la vitesse des scooters et motos, des chicanes ont été ajoutées aux entrées du parc des Saules en début d'année, puis sur la passerelle des Solivats le mois dernier.

Nouveaux espaces verts

Rue de Strasbourg, les deux terrains vagues transformés en espaces verts viennent d'ouvrir au public. Le bailleur social Icade a en effet planté des arbustes, aménagé

Des aires de jeux plus sécurisées

Les aires de jeux sont contrôlées toutes les semaines par les agents de l'Unité territoriale espaces publics et une entreprise spécialisée réalise l'entretien tous les trois mois : resserrage, remplacement de pièces, remise en peinture... Une garantie de sécurité pour les usagers, qui doivent alerter Allo Agglo (0800 074 904) s'ils constatent des dysfonctionnements.



TOURNÉE DES DÉÉÉGLINGUÉS

Débarrassez-vous de vos vieux appareils électroménagers !

Du 4 au 8 juin, Plaine Commune organise une collecte des déchets électroménagers dans le cadre de la Tournée des DÉÉÉglingués. Inscrivez-vous pour que des agents viennent les chercher près de chez vous.



La Tournée des DÉÉÉglingués est une opération nationale de collecte des DÉÉÉ ou D3É, autrement dit des Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques. Ce sont les appareils qui utilisent l'énergie électrique, sur secteur, pile ou batterie : réfrigérateur, lave-linge, lave-vaisselle, téléviseur, ordinateur, grille-pain, bouilloire, lampe à économie d'énergie, tube « néon », LED... Après avoir été dépollués et démantelés, ils se recyclent. Donc il ne faut surtout pas les jeter à la poubelle. C'est d'ailleurs pourquoi, depuis 2005, tous les appareils électriques portent le symbole « poubelle barrée ». En 2011, 446 000 tonnes de D3É ont ainsi été collectées en France, soit 6,9 kg par habitant.

La Communauté d'agglomération Plaine Commune s'associe à cette opération. Du lundi 4 au vendredi 8 juin, elle propose de vous débarrasser gratuitement de vos D3É. Il est recommandé de se séparer uniquement du matériel hors d'usage. Près de 80 % des appareils électroniques sont en effet jetés moins de six mois après leur achat, alors qu'ils fonctionnent encore ou qu'ils peuvent être réparés.

Fixez le jour et l'heure de la collecte

Pour profiter de cette collecte, inscrivez-vous dès que possible en appelant le numéro vert Allo Agglo : 0 800 074 904. Indiquez le jour de la semaine, entre le lundi 4 et le vendredi 8 juin, au cours duquel vous souhaitez que les agents de Plaine Commune passent. Il est impor-

tant de préciser un créneau horaire de deux heures, entre 7 h et 17 h, afin de faciliter l'organisation du ramassage et d'éviter aux appareils usagés de rester trop longtemps sur le trottoir. Attention, le matériel doit être déposé par vos soins sur la voie publique : les agents de Plaine Commune ne viendront pas le chercher dans votre logement. Si vous dépassez la date du 8 juin, deux solutions s'offrent à vous le reste de l'année : déposer vos D3É à la déchetterie (9, rue de l'Yser) qui les acceptera gratuitement, ou les rendre à un magasin d'électroménager lors de l'achat des nouveaux appareils.

→ **INFOS**
Inscriptions au 0 800 074 904
Renseignements sur
<http://lesdeeeingues.com>



Gare aux démarchages frauduleux !

Attention, aucune société d'information sur les retraites n'a été mandatée par la Ville pour vous contacter chez vous. Si vous recevez un appel ou une visite d'une personne douteuse dans les prochaines semaines pour vous poser des questions sur votre âge, sur le montant de votre retraite ou sur toute autre information personnelle, ne lui répondez pas. Il ne faut jamais délivrer d'informations privées sans avoir la garantie de leur usage. Si vous avez un doute sur la fiabilité de l'interlocuteur, contactez le CCAS au 01 49 71 98 54.



100 ans !

Marcelle Guerrin a fêté ses 100 ans le mercredi 25 avril, entourée par sa fille et son gendre. Un événement à la résidence Jacques Offenbach, dont elle est la toute première centenaire. D'abord femme de ménage puis employée de bureau, cette Parisienne d'adoption a terminé sa carrière comme archiviste. Le maire, Hervé Chevreau, et son adjointe, Danielle Le Gloanec, lui ont remis un bouquet de fleurs.

CLUB SENIOR

Les activités de juin

■ Vendredi 1^{er} juin

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

■ Lundi 4 juin : jeux de société

■ Mardi 5 juin : initiation à l'aquarelle et atelier d'écriture

■ Mercredi 6 juin : visite du jardin Claude Monet

■ Jeudi 7 juin : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ Vendredi 8 juin

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : remise à niveau en informatique et atelier spécial photos, et relaxation

■ Lundi 11 juin : jeux de société

■ Mardi 12 juin : danses latines et atelier d'écriture

■ Mercredi 13 juin : confection d'un pêle-mêle (2^e partie)

■ Jeudi 14 juin : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ Vendredi 15 juin

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : remise à niveau en informatique et atelier spécial photos, et relaxation

■ Lundi 18 juin : jeux de société

■ Mardi 19 juin : danse country et atelier d'écriture

■ Mercredi 20 juin : peinture sur bois

■ Jeudi 21 juin : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ Vendredi 22 juin

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : remise à niveau en informatique et atelier spécial photos, et relaxation

■ Lundi 25 juin : jeux de société

■ Mardi 26 juin : madison et atelier d'écriture

■ Mercredi 27 juin : atelier « loisirs créatifs »

■ Jeudi 28 juin : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)

■ Vendredi 29 juin

Matin : initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)

Après-midi : remise à niveau en informatique et atelier spécial photos, et relaxation

HISTOIRE DES ENTREPRISES

Gandillot, spécialiste des fers creux

Installée dans le quartier industriel de la Briche, l'usine Gandillot était, au XIX^e siècle, à la pointe du progrès, produisant des tubes en fer creux pour l'ameublement, la construction et l'industrie.

Les conduites de gaz en fer creux sont-elles supérieures aux conduites en plomb ? C'est ce que soutient Jean-Denis Gandillot, en lançant un appel de fonds pour la société Gandillot et C^{ie} qu'il vient de créer le 18 mai 1838. L'objectif de la société est de fabriquer des tubes en fer creux étirés et soudés à chaud, selon un procédé importé d'Angleterre. Jean-Denis Gandillot est le roi du tube en fer creux. Né à Besançon en 1797, ancien élève de l'École Polytechnique, il crée en 1829 dans sa ville natale une usine pour fabriquer des fers creux laminés destinés à la construction et à l'ameublement. Ses lits en fer et ses grilles de jardin sont particulièrement remarquables. Le fer creux s'avère en effet plus léger que le fer plein, plus facile à articuler et, surtout, plus économique.

Il s'installe à Paris en 1833. Avec son nouveau procédé de fabrication, les tubes en fer creux, soudés à chaud, offrent plus de résistance et plus de dureté que ceux en fer laminé. Il espère obtenir le marché des conduites de gaz de la capitale. En plus des tuyaux, balcons, balustrades, rampes d'escalier, meubles de jardin et d'intérieur, ses fers creux sont destinés aux rails de chemin de fer, aux essieux de wagons, aux machines à vapeur. D'Angleterre, il a aussi rapporté un calorifère à eau chaude qu'il compte également fabriquer dans sa nouvelle usine.

Médaille de première classe

En 1838, l'usine déménage au hameau de la Briche, à Épinay-sur-Seine, sur le site de l'ancienne buanderie de la Reine (8, boulevard Foch au XX^e siècle). En 1842, la fabrication atteint 2 000 mètres de tuyaux de tous diamètres par jour, ce qui, selon un visiteur, permet à Gandillot et C^{ie} de fournir des tubes à toute la France. En décembre 1860, l'entreprise s'agrandit par l'acquisition d'une usine voisine (6, boulevard Foch). Jean-Denis Gandillot meurt le 10 octobre 1863. Ses trois



filis, Arthur, Ernest et Jules, prennent sa succession, mais l'entreprise connaît des déconvenues. Jean-Denis Gandillot n'a pas réussi à convaincre le Conseil de Paris d'imposer l'usage exclusif des conduites de gaz en fer creux à la compagnie de distribution de gaz, qui emploie concurremment des tuyaux en plomb ou en fer étiré. De plus, depuis le traité de libre-échange avec l'Angleterre, conclu en 1860, les tubes en fer creux anglais concurrencent la production française. La guerre de 1870-1871 survient à un moment où l'entreprise s'est déjà endettée pour faire face à la diminution de ses profits. Située à proximité du Fort de la Briche, l'usine est dévastée par les bombardements prussiens. Toutes ces raisons poussent la société Gandillot et C^{ie} à prononcer sa liquidation en 1875. Elle renaîtra peu après à Paris, mais seule la fabrication du calorifère sera poursuivie.

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la Culture, de la Jumelage et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des Bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du Commerce, de l'Artisanat, du Développement local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la Politique de la ville, de la Démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la Prévention
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des Affaires générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUC

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'Environnement, des Berges de Seine, des Parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du 24 mai 2012

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 12 avril 2012
- Élection d'un président de séance - Vote du compte administratif 2011
- Approbation du compte administratif 2011 - Commune
- Approbation du compte de gestion 2011 - Commune
- Constatation, approbation et affectation définitive du résultat 2011
- Renouvellement de la convention de partage de moyens entre la Ville et Plaine Commune
- Dotation de solidarité urbaine - Fonds de solidarité des communes de la Région Île-de-France
- Tarifs des activités culturelles au Pôle Musical d'Épémont, à la Maison du Théâtre et de la Danse et au cinéma - Saison culturelle 2012/2013
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Arcana - Année 2012
- Subvention exceptionnelle au collège Jean Vigo pour un voyage scolaire à Londres
- Participation des communes aux charges de fonctionnement des écoles publiques de la Ville d'Épinay-sur-Seine - Année scolaire 2011/2012
- Participation de la Ville d'Épinay-sur-Seine aux charges de fonctionnement de l'école privée Sainte-Thérèse
- Demande de subvention et de financement pour la construction et le fonctionnement de la crèche située 10, rue d'Anesson
- Demande de subvention et de financement pour la construction et le fonctionnement du multiaccueil situé avenue de la République
- Demande de subvention et de financement pour la construction et le fonctionnement du multiaccueil situé 64 avenue de la Marne
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Aides aux mères et aux familles à domicile - Banlieue nord et nord-ouest - Année 2012
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association L&S - Année 2012
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Les Restos du cœur
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Ambiance - Année 2012
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Les enfants handicapés et leurs amis - Année 2012
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Je suis sport dans les transports
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association Maison du commerce et de l'artisanat - Année 2012
- Approbation de la convention de financement n°2-055A : sorties familiales et projets jeunes du CSC Les Écondeaux
- Approbation de la convention de financement n°2-056A : sorties familiales et projets jeunes du CSC Élix Merlin
- Approbation de la convention de financement n°2-057A : sorties familiales et projets jeunes du CSC la Maison du Centre
- Approbation de la convention de financement n°2-058A : sorties familiales et projets jeunes du CSC La Source-Les Presles
- Demande de subventions des porteurs de projet, axe prévention de la délinquance et citoyenneté, du Contrat Urbain de Cohésion Sociale (CUCS)
- Demande de subventions des porteurs de projet, axe éducation, du CUCS
- Demande de subvention des porteurs de projet, axe santé, du CUCS
- Approbation de la programmation régionale 2012 « Animation sociale des quartiers »
- Compte rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales



■ Prochain Conseil municipal :
Jeudi 5 juillet à 20h45
à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

Lors de la campagne présidentielle, le permis de conduire s'est invité dans les débats. La plupart des candidats ont émis des propositions sur le sujet. Certains proposaient de rendre son obtention moins longue et moins chère, d'autres promettaient la création d'une aide financière pour les jeunes en cours de service civique. D'autres enfin souhaitaient que la formation au code et à l'examen pratique devienne gratuite. L'obtention de ce précieux sésame, indispensable pour réussir ses premiers pas dans la vie professionnelle, coûte – rappelons-le – environ 1600 €. Rares sont les jeunes adultes ou même les familles en mesure de déboursier une telle somme d'un seul coup. À Epinay-sur-Seine, nous n'avons donc pas attendu que des candidats à l'élection présidentielle se préoccupent de ce dossier pour le mettre sur la table et donner un véritable coup de pouce aux jeunes. Depuis trois ans en effet, la Mairie aide les Spinassiens de 18 à 25 ans, via une initiative inédite en Seine-Saint-Denis : la Bourse au permis B. Le principe est simple : elle accorde une aide financière de plus de 700 € – soit près de la moitié du coût

moyen d'un permis – au candidat volontaire, en échange de 35 heures de bénévolat au service de la collectivité, dans le domaine social principalement. Une convention est signée entre la commune et le bénéficiaire. Ce dernier s'engage solennellement à remplir sa mission d'intérêt général lors d'une cérémonie organisée à l'Hôtel de Ville. Si tout va bien, l'ensemble des participants se retrouve un an après pour une nouvelle cérémonie de remise du fameux « papier rose ». Un dispositif gagnant-gagnant – désormais parfaitement rôdé – qui connaît un succès grandissant. Pour preuve, trente jeunes ont été retenus dans le cadre de la « promotion » 2012. Cette initiative démontre que les élus peuvent apporter des réponses aux préoccupations des habitants, et que la politique est au service des citoyens. C'est dans cet esprit que travaille la Municipalité.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribunes de l'opposition

MERCI

Epinay-Sur-Seine a très fortement contribué au nouvel élan républicain et populaire qui a permis l'élection de François HOLLANDE à la Présidence de la République.

En effet, au premier comme au second tour, vous avez placé François HOLLANDE en tête dans les 26 bureaux de vote de la ville !

Après l'excellent score de François HOLLANDE du 1^{er} tour (44%), vous l'avez placé à près de 70 % sur notre commune lors du second tour !

Nous tenons à remercier chacune et chacun d'entre vous qui vous êtes mobilisés massivement, dans tous les quartiers d'Epinay et dans les urnes, pour permettre cette victoire.

Ce score apporte un démenti cinglant à tous ceux qui auraient préféré que les quartiers populaires se taisent : ils ont clairement préféré le candidat du peuple à celui des puissances de l'argent.

Cette victoire, c'est aussi la vôtre, c'est la victoire pour plus de justice, d'équité et de transparence, à Epinay comme partout en France.

Le changement c'est maintenant !!
Encore merci à vous !!

Yannick Trigrance-Anne-Sophie Hardy/
Dournes-Batama Doumbia
0650 78 00 20

Tout d'abord, merci aux 2548 électeurs qui ont permis à Jean-Luc Mélanchon de passer devant Marine Le Pen à Epinay, le 22 avril dernier. D'être 3^{ème}, avec 15, 19 %, tout de suite derrière Nicolas Sarkozy, qui n'a atteint que 18,03 %, et François Hollande 44,66 %. Le 6 mai, notre ville d'Epinay a voté à Gauche à près de 69 %. La Droite n'a plus la côte sur notre ville. Maintenant, il faut confirmer pour obtenir une Assemblée nationale qui puisse réellement changer nos vies, prendre en compte les besoins vitaux de notre population, votez des lois "humaines d'abord". Nous avons déjà vécu un temps passé où nos collègues socialistes avaient la majorité absolue à l'Assemblée, et où les espoirs de notre population ont été déçus. Il faut élire aussi nombre de députés qui pourront contrecarrer les éventuels virages à droite, vécus il y a 25 ans, des députés du Front de Gauche, avec Jean-Luc Mélanchon. Le 10 juin, ce doit être : L'HUMAIN d'abord ! et le Bulletin de vote pour Hayat Dhalifa, et Eric Baron !

Daniel RIGAULT, Martine
MATMATI, Ghislaine CAILLEUX,
élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h 30, les mercredis et jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 10 à 16 h.

Renseignements
Tél. : 01 48 23 22 27



Mairie annexe d'Orgemont

Une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger a lieu le 1^{er} jeudi du mois, soit le 7 juin, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle accompagne les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...) et dans leurs démarches d'état civil.

Renseignements
Tél. : 01 48 41 25 25



Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence tous les mardis à la Maison des associations (79 ter, rue de Paris), de 14 h à 16 h, et tous les jeudis au siège de l'association (114, rue de Paris), de 16 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction ou de traduction.

Renseignements

Maison des associations - Tél. : 01 49 98 13 80
D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants) ont lieu dans les centres socioculturels :

- **Maison du Centre** : les lundis de 16 h à 18 h, 7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21
- **Félix Merlin** : les mardis de 14 h à 17 h 30 sur rendez-vous, 67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39
- **La Source-Les Presles** : les jeudis de 9 h à 12 h, 10, rue Jean-Philippe Rameau - Tél. : 01 49 71 50 25



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers afin de les aider à concevoir leur projet : agencement, aspect architectural, matériaux, HQE...

Renseignements

Prochaines permanences : les 7 et 21 juin, de 14 h à 17 h.
Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme : 7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62



Info Énergie

Vous avez des questions concernant vos factures d'énergie ou d'eau? Le Point Info Énergie informe et conseille les Spinassiens chaque 2^e mercredi du mois, de 9 h à 12 h (sur rendez-vous), au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Prochaine permanence : le 13 juin.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 98 75



Surendettement

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement pour informer, conseiller et accompagner dans les démarches. Elles ont lieu les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14 h à 16 h 30 au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates : 7 et 21 juin.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 98 75



Point Info Cancer

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant animent une permanence d'information et d'orientation sur les cancers, avec le soutien de la Mairie et de la clinique de l'Estrée. Besoin d'informations pratiques (accès aux soins, dépistages, adresses utiles), d'une écoute et/ou d'un soutien? Rendez-vous le 19 juin, de 14 h à 17 h, au 1^{er} étage du Centre de consultation des Presles (21, rue du Commandant Bouchet). Un atelier collectif est aussi proposé chaque trimestre, et possibilité d'accueil en dehors de ces dates, sur rendez-vous.

Renseignements

Tél. : 06 72 21 31 52
Mél : maryse.edmond@neuf.fr



Point Écoute Femmes

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues écoutent, orientent et accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14 h à 18 h, le jeudi de 9 h 30 à 12 h 30, et le samedi de 10 h à 12 h au Point Écoute Femmes, au 9, rue du Maréchal Maison (à côté de la Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », puis monter au 1^{er} étage.

Renseignements

Tél. : 01 45 88 09 09
Mél : ajbf.juristes@yahoo.fr



ADIL 93

Les permanences se tiennent :

- au service Logement-FSL, 7, rue Mulot, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, soit les 7 et 21 juin, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 49 71 99 79
- à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le 14 juin, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 41 25 25
- à la Maison de Justice et du Droit (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois, soit le 28 juin, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 23 22 27



Police municipale

• Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à 2 h. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.

Tél. : 01 49 71 99 00

- Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 19 h 15.
- Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, et le samedi de 9 h à 17 h.

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

■ **Mardi 12 juin, à 9 h 30** : « une matinée pour un parcours santé : les aliments, leur conservation, l'hygiène du réfrigérateur », animée par l'Institut de Prévention des Accidents Domestiques (IPAD) et une diététicienne du Comité Départemental d'Éducation pour la Santé (CODES), en partenariat avec la Caisse Primaire d'Assurance Maladie.

■ **Mardi 12 juin, à 17 h 30** : « l'entrée en 6^e : quels changements? », rencontre animée par l'assistante sociale du dispositif de la Réussite éducative.

■ **Mardi 3 juillet, à 10 h 15** : initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants, animée par l'association « Bébé massé, bébé comblé ».

Et permanence d'une psychologue de la Réussite éducative les mardis 5, 12, 19 et 26 juin, de 13 h 30 à 15 h 30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée dans les relations parents-enfants.

Attention, inscription obligatoire pour toutes les informations et rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements

Tél. : 01 49 71 42 64

Vacances : il reste des places !

Vous n'avez pas encore totalement planifié les vacances de vos enfants ? Il reste encore quelques places pour les séjours proposés en juillet et en août par la Ville, aux enfants dès 4 ans, dans les centres de vacances municipaux de Pleubian et de Meyronnes, mais aussi dans d'autres structures (ferme pédagogique, arts du cirque...).

Inscriptions au 01 49 71 89 41



CENTRES DE LOISIRS : UNE BONNE TRANSITION ESTIVALE

Les enfants des crèches municipales et départementales qui fêtent leurs 3 ans avant le 30 juin pourront intégrer les centres de loisirs maternels de leur secteur d'habitation en juillet et en août. Exclusivement réservé aux Spinassiens, cet accueil permet aux tout-petits de se familiariser avec les structures qu'ils intégreront dès septembre. Même principe pour les enfants issus de grande section de maternelle, qui peuvent participer aux animations des centres de loisirs primaires de la Ville dès cet été.

Renseignements au 01 49 71 98 24



So country

Tester la danse country vous intéresse ? Chaque vendredi du mois de juin, à 20 h, l'association Aquarelle, Arts et Passion ouvre à tous son atelier So Country. L'occasion de participer ou d'assister à un cours gratuit avant une éventuelle inscription pour la rentrée prochaine. Rendez-vous à 20 h les vendredis 1^{er}, 8, 15, 22 ou 29 juin, au centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum).

PÉRISCOLAIRE : INSCRIPTIONS DÈS LE 4 JUIN

N'oubliez pas d'inscrire vos enfants aux activités périscolaires pour la rentrée prochaine. Il suffit de se rendre à la mairie annexe (1, rue Mulo) ou à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) entre le lundi 4 juin et le vendredi 24 août. Nouveauté 2012, il y a désormais deux possibilités : soit une inscription immédiate, soit une préinscription sur dossier afin d'éviter l'attente. Dans ce dernier cas, vous devez vous munir des photocopies des pièces demandées et le service procédera à la vérification du dossier, puis vous confirmera l'inscription par courrier sous dix jours.

Voici la liste des documents obligatoires à fournir : le livret de famille, le carnet de santé avec vaccinations à jour, la fiche individuelle de renseignements dûment complétée et signée (disponibles dans les écoles et centres de loisirs), des photos d'identité de moins de trois mois (2 pour les centres de loisirs élémentaires, 1 pour l'École Municipale du Sport et 1 pour les centres de loisirs maternels), les trois derniers bulletins de salaire de chaque parent, l'avis d'imposition sur les revenus 2011, la dernière quittance de loyer pour les locataires, la taxe foncière 2011 pour les propriétaires, la dernière attestation des allocations familiales et, le cas échéant, les indemnités perçues ou versées au titre des pensions alimentaires (joindre le jugement de divorce).



PHARMACIES DE GARDE* du mois de juin 2012

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

*sous réserve de modification

Dimanche 3 juin Pharmacie Iraqui

110, route de Saint-Leu
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 22 66 83

Dimanche 10 juin Pharmacie de l'Hôtel de Ville

46, rue Roger Salengro
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 21 21 12

Dimanche 17 juin Grande pharmacie commerciale

42, avenue Paul Vaillant-Couturier
93240 Stains
Tél. : 01 48 21 01 21

Dimanche 24 juin Pharmacie Cassam

3, rue Maurice Ravel
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 84 55

Dimanche 1^{er} juillet Pharmacie Dumont

19, rue de Paris
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 89 36

ÉTAT CIVIL Naissances

Avril

- Le 12, Moursali ABDALLAH
- Le 24, Llyane TALEB



Mariages

Avril

- Le 7, Yolaine Myriam EVAIN et Nicolas André Christian HOUPIN
- Le 14, Damia TOUAHRIA et Karim EL HANNAOUI
- Le 21, Amal BELHADJ et Yazid Abdallah KADI, Aleksandra LAZAREVIC et Danijel GMTROVIC, Sibel BÜYÜKEKEN et Timur SARBAN
- Le 27, Youssa MAGHREBI et Mohammed Amir BOUCHENTOUF, Lydia BOUDJEMA et Mathieu Ludovic MARTINS
- Le 28, Lobna HARZALLAH-BERRICHE et Yassine BEN MESSAOUD, Aurélie Véronique Marie-Mathilde DETOUT et Johan CIRELLI, Stéphanie DA SILVA ANTUNES et Philippe Teddoro GERVAZ



Juin 2012

<p>Vendredi 1^{er} juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Immeubles en fête, à partir de 19 h, dans tous les quartiers 	<p>Lundi 18 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Commémoration de l'Appel du 18 Juin, à 18 h 30, place de la Nouvelle Gare (RER)
<p>Samedi 2 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête des Mères, de 8 h 30 à 12 h 30, au marché de la Briche et dans les centres commerciaux des Presles et de l'Obélisque • 4 heures motonautiques, à partir de 10 h 30, sur les berges de Seine 	<p>Mercredi 20 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition Projet nature, jusqu'au 4 juillet, dans le hall de l'Hôtel de Ville
<p>Dimanche 3 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rendez-vous sportif de juin: randonnée, départ à 10 h du parc de l'Hôtel de Ville • 4 heures motonautiques, à partir de 10 h 30, sur les berges de Seine • Gala de danse de l'Association de Gymnastique d'Orgemont (AGO), à 14 h 30, à l'Espace Lumière 	<p>Jeudi 21 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête de la musique avec Joyce Jonathan et Gilbert Montagné, à partir de 20 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Lundi 4 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Début des inscriptions périscolaires, à la mairie annexe ou à la mairie annexe d'Orgemont • Tournée des DÉÉÉglingués: ramassage des déchets électroménagers, jusqu'au 8 juin 	<p>Vendredi 22 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Terrasses musicales, de 18 h 30 à 20 h 30, au CSC des Écondeaux • Festival hip-hop, à partir de 18 h 30, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Mardi 5 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Renc'arts: <i>Imaginaire malade</i>, à 19 h 30, à la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD) 	<p>Samedi 23 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tournoi de l'AFE, de 9 h à 18 h, au PMS • Carnaval, à partir de 15 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Jeudi 7 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Balade urbaine en zone de butinage, départ à 18 h 30 du centre socioculturel (CSC) des Écondeaux 	<p>Dimanche 24 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tournoi de l'AFE, de 9 h à 18 h, au PMS • Rendez-vous sportif de juin: sortie cyclotourisme, départ à 10 h du parc de l'Hôtel de Ville • Famille en fête, à partir de 11 h 30, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Dimanche 10 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Élections législatives (1^{er} tour), de 8 h à 20 h, dans les vingt-six bureaux de vote de la ville • Rendez-vous sportif de juin: sortie jogging, départ à 10 h du parc de l'Hôtel de Ville 	<p>Mardi 26 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concert des ateliers rock et musiques latines, à 20 h 30, au Pôle Musical d'Orgemont (PMO)
<p>Mercredi 13 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Renc'arts, à 19 h, à la MTD 	<p>Mercredi 27 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concert de l'atelier débranché, à 20 h 30, au PMO
<p>Jeudi 14 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remise des diplômes Coup de pouce, à 18 h, à la salle des Fêtes 	<p>Jeudi 28 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Balade urbaine en zone de butinage, départ à 18 h 30 du CSC La Source-Les Presles • Jam Session, à 19 h 30, au PMO
<p>Samedi 16 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête de l'École Municipale du Sport, à partir de 9 h, à l'Espace Lumière et au Parc Municipal des Sports (PMS) • Renc'arts, à 20 h, à la MTD 	<p>Vendredi 29 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Terrasses musicales, de 18 h 30 à 20 h 30, au CSC des Écondeaux • Concert métal, à 20 h 30, au PMO • Spectacle de danse d'Isis Art, à 21 h, à l'Espace Lumière
<p>Dimanche 17 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Élections législatives (2^e tour), de 8 h à 20 h, dans les vingt-six bureaux de vote de la ville • Rendez-vous sportif de juin: ateliers gymnastique et fitness, à 10 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville • Renc'arts, à 16 h 30, à la MTD 	<p>Samedi 30 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête des enfants, jusqu'au 13 juillet, de 10 h à 18 h la semaine et de 10 h à 20 h le week-end, dans le parc de l'Hôtel de Ville • Fête du quartier d'Orgemont, de 14 h à 22 h, dans le parc d'Orgemont • Pique-nique et animations proposées par le CSC La Source-Les Presles, de 12 h 30 à 17 h, dans le jardin des Presles

Juin 2012

<p>Vendredi 1^{er} juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Immeubles en fête, à partir de 19 h, dans tous les quartiers 	<p>Lundi 18 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Commémoration de l'Appel du 18 Juin, à 18 h 30, place de la Nouvelle Gare (RER)
<p>Samedi 2 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête des Mères, de 8 h 30 à 12 h 30, au marché de la Briche et dans les centres commerciaux des Presles et de l'Obélisque • 4 heures motonautiques, à partir de 10 h 30, sur les berges de Seine 	<p>Mercredi 20 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposition Projet nature, jusqu'au 4 juillet, dans le hall de l'Hôtel de Ville
<p>Dimanche 3 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rendez-vous sportif de juin: randonnée, départ à 10 h du parc de l'Hôtel de Ville • 4 heures motonautiques, à partir de 10 h 30, sur les berges de Seine • Gala de danse de l'Association de Gymnastique d'Orgemont (AGO), à 14 h 30, à l'Espace Lumière 	<p>Jeu­di 21 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête de la musique avec Joyce Jonathan et Gilbert Montagné, à partir de 20 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Lundi 4 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Début des inscriptions périscolaires, à la mairie annexe ou à la mairie annexe d'Orgemont • Tournée des DÉÉÉglingués: ramassage des déchets électroménagers, jusqu'au 8 juin 	<p>Vendredi 22 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Terrasses musicales, de 18 h 30 à 20 h 30, au CSC des Écondeaux • Festival hip-hop, à partir de 18 h 30, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Mardi 5 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Renc'arts: <i>Imaginaire malade</i>, à 19 h 30, à la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD) 	<p>Samedi 23 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tournoi de l'AFE, de 9 h à 18 h, au PMS • Carnaval, à partir de 15 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Jeu­di 7 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Balade urbaine en zone de butinage, départ à 18 h 30 du centre socioculturel (CSC) des Écondeaux 	<p>Dimanche 24 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tournoi de l'AFE, de 9 h à 18 h, au PMS • Rendez-vous sportif de juin: sortie cyclotourisme, départ à 10 h du parc de l'Hôtel de Ville • Famille en fête, à partir de 11 h 30, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Dimanche 10 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Élections législatives (1^{er} tour), de 8 h à 20 h, dans les vingt-six bureaux de vote de la ville • Rendez-vous sportif de juin: sortie jogging, départ à 10 h du parc de l'Hôtel de Ville 	<p>Mardi 26 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concert des ateliers rock et musiques latines, à 20 h 30, au Pôle Musical d'Orgemont (PMO)
<p>Mercredi 13 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Renc'arts, à 19 h, à la MTD 	<p>Mercredi 27 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concert de l'atelier débranché, à 20 h 30, au PMO
<p>Jeu­di 14 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remise des diplômes Coup de pouce, à 18 h, à la salle des Fêtes 	<p>Jeu­di 28 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Balade urbaine en zone de butinage, départ à 18 h 30 du CSC La Source-Les Presles • Jam Session, à 19 h 30, au PMO
<p>Samedi 16 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête de l'École Municipale du Sport, à partir de 9 h, à l'Espace Lumière et au Parc Municipal des Sports (PMS) • Renc'arts, à 20 h, à la MTD 	<p>Vendredi 29 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Terrasses musicales, de 18 h 30 à 20 h 30, au CSC des Écondeaux • Concert métal, à 20 h 30, au PMO • Spectacle de danse d'Isis Art, à 21 h, à l'Espace Lumière
<p>Dimanche 17 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Élections législatives (2^e tour), de 8 h à 20 h, dans les vingt-six bureaux de vote de la ville • Rendez-vous sportif de juin: ateliers gymnastique et fitness, à 10 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville • Renc'arts, à 16 h 30, à la MTD 	<p>Samedi 30 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête des enfants, jusqu'au 13 juillet, de 10 h à 18 h la semaine et de 10 h à 20 h le week-end, dans le parc de l'Hôtel de Ville • Fête du quartier d'Orgemont, de 14 h à 22 h, dans le parc d'Orgemont • Pique-nique et animations proposées par le CSC La Source-Les Presles, de 12 h 30 à 17 h, dans le jardin des Presles

EPINAY-SUR-SEINE

LES RENDEZ-VOUS SPORTIFS DE JUIN

3
JUN

**MARCHE
ET RANDONNÉE**

10
JUN

COURSE À PIED

17
JUN

**GYMNASTIQUE
ET FITNESS**

24
JUN

CYCLISME

Chaque dimanche à partir de 10 h
Parc de l'Hôtel de Ville

Initiations sportives ouvertes à tous
Gratuit - Sans inscription

Collation et tee-shirt souvenir offerts à tous les participants !

Renseignements : 01 49 71 34 40



Épinay

en scène

Quatre jours pour fêter la musique

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Fête des enfants
à partir du 30 juin

[PAGE 16]



Hommage à
Roland Frémeaux

[PAGE 29]